

## ILLUMINIERTE URKUNDEN AUS NÜRNBERGER ARCHIVEN UND SAMMLUNGEN

A 1:

1285-09-22, Rom

Bischofsammelindulgenz (7 Aussteller) für St. Martin in Halberstadt:

Erzbischof Johannes von Riga (*Rigensis*) sowie die Bischöfe Angelus von Melfi (*Melfictensis*), Valdebrunus von Avlona (*Avellonensis*), Johannes von Ermland (*Warmiensis*), Egidius von Urbino (*Urbinas*), Raimundus von Marseille (*Marsiliensis*) und Markus von San Marco (*Sancti Marci*) erteilen auf Bitten von Seifried, Rektor der Kirche des heiligen Martin in Halberstadt, all jenen einen Ablass von 40 Tagen (*misericorditer in Domino relaxamus*), die den Priester der genannten Kirche beim Versehgang begleiten, die Zustimmung des lokalen Bischofs vorausgesetzt.

[ohne Datum:]

Elekt Ludwig von Halberstadt bestätigt die obige Indulgenz und fügt weitere 40 Tage und eine Karene Ablass für dienjenigen dazu, die dem Priester, während er das Corpus Christi trägt, folgen.

### Transkription

U N iversis sancte matris ecclesie filiis ad quos littere pervenerint presentes Johannes dei gratia Rigensis archiepiscopus, Angelus Melfictensis, Valdebrunus Avellonensis, Johannes Varmiensis, Egidius Urbinas, Raymundus Marsiliensis, et Marcus sancti Marci episcopi salutem in domino sempiternam. Quoniam quidem gratum obsequium et deo pium

totiens impendere opinamur quotiens mentes fidelium ad caritatis et pietatis opera excitamus. Ideoque ad instantiam precum discreti viri Syfridi, rectoris ecclesie beati Martini Halberstadensis omnibus vere penitentibus et confessis qui presbiterum de predicta ecclesia beati Martini cum corpore Christi infirmum visitantem causa devotionis secuti fuerint de dei omnipotentis misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi quilibet nostrum quadraginta dierum indulgentias de iniunctis sibi penitentiis dummodo loci dyocesanus hanc nostram indulgenciam ratam habere voluerit misericorditer in domino relaxamus. In cuius rei testimonium huic presenti cedula sigilla nostra presentibus duximus apponenda. Datum Rome X<sup>o</sup> kal. octobris anno domini millesimo CC<sup>o</sup> LXXX<sup>o</sup> quinto. Pontificatus domini Honorii, pape quarti, anno primo.

Rechts unten neben dem Urkundentext findet sich von eindeutig jüngerer Hand die Bestätigung des Lokalbischofs von Halberstadt, mit der dieser weitere 40 Tage Ablass hinzufügt. (1357–1366)

*Et nos Ludewicus Dei et apostolice sedis gratia electus confirmatus Halb. indulgentias prescriptas ratas habentes, confirmamus omnibusque vere penitentibus contritis et confessis, qui presbiterum, dum corpus Christi portaverit, secuti fuerint, quadraginta dies indulgentiarum et unam karenam, de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum meritis confisi, auctoritate nostra ordinaria misericorditer in Domino relaxamus.*

Auf der Plica die Namen der Siegler:

*Angelus Melfictensis, Valdebrunus Avellonensis, Johannes Varmiensis,  
Egidius Urbinas, Raymundus Marsiliensis, Marcus sancti Marci*

1)

U N iversis sancte matris ecclesie filiis ad quos littere pervenerint presentes Johannes dei gratia

2)

Rigensis archiepiscopus, Angelus Melfictensis, Valdebrunus Avellonensis, Johannes Varmiensis, Egidius Urbinas, Raymondus Marsiliensis, et Marcus sancti Marci episcopi

3)

salutem in domino sempiternam. Quoniam quidem gratum obsequium et deo pium totiens impendere

4)

opinamur quotiens mentes fidelium ad caritatis et pietatis opera excitamus. Ideoque ad instantiam precum

5)

discreti viri Syfridi, rectoris ecclesie beati Martini Halberstadensis omnibus vere penitentibus et confessis qui

6)

presbiterum de predicta ecclesia beati Martini cum corpore Christi infirmum visitantem causa devotionis secuti fue-

7)

rint de dei omnipotentis misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi quilibet nostrum qua-

8)

draginta dierum indulgentias de iniunctis sibi penitentiis dummodo loci dyocesanus hanc nostram indulgenci-

9)

am ratam habere voluerit misericorditer in domino relaxamus.  
In cuius rei testimonium huic presenti cedula

10)

sigilla nostra presentibus duximus apponenda. Datum Rome  
X° kal. octobris anno domini millesimo CC° LXXX°

11)

quinto. Pontificatus domini Honorii, pape quarti, anno primo.

Rechts unten neben dem Urkundentext findet sich von eindeutig jüngerer Hand die Bestätigung des Lokalbischofs von Halberstadt, mit der dieser weitere 40 Tage Ablass hinzufügt. (1357–1366)

*Et nos Ludewicus Dei et apostolice sedis gratia electus confirmatus Halb. indulgentias prescriptas ratas habentes, confirmamus omnibusque vere penitentibus contritis et confessis, qui presbiterum, dum corpus Christi portaverit, secuti fuerint, quadraginta dies indulgentiarum et unam karenam, de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum meritis confisi, auctoritate nostra ordinaria misericorditer in Domino relaxamus.*

Auf der Plika die Namen der Siegler:

*Angelus Melfictensis, Valdebrunus Avellonensis, Johannes Varmiensis,  
Egidius Urbinas, Raymundus Marsiliensis, Marcus sancti Marci*